



**Honorable  
Concejo Deliberante**



***Municipalidad del Partido de Gral.  
Pueyrredon***

**Presidencia:**

GARCÍA CONDE, Diego

**Secretaría:**

DUGHETTI, Carlos Alberto (c/a)

**Subsecretaría:**

PÉREZ, Claudia Edith (c/a)

**Concejales Presentes:**

ARGÜESO, Ernesto  
ARONOVICH, Graciela Liana  
BARAGIOLA, Vilma Rosana  
DE LA RETA, Javier Roberto  
GALARRETA, Pablo Javier  
GARCÍA CONDE, Diego  
IRIGOIN, Mauricio  
MALAGUTI, Walter Daniel  
PALACIOS, Ricardo Federico  
PEZZATI, Eduardo  
PULTI, Gustavo  
PULVIRENTI, Myriam Andrea  
QUIROGA, Cristina  
ROMANÍN, Eduardo  
SALAS, Eduardo Gabriel  
TOMÁS LUZZI, Patricia

**Concejales Ausentes:**

DI RADO, María Cristina  
FERNÁNDEZ PUENTES, Claudia  
KATZ JORA, Víctor Daniel  
PÁEZ, Roberto  
PAGNI, Roberto Oscar  
PETRILLO, Jorge Domingo  
RODRÍGUEZ FACAL, Fernando  
VIÑAS, María del Carmen

***Actas de Sesiones***



**PERIODO 85°**

**- 34° Reunión -**

**- 5° Sesión Especial-**



Mar del Plata, 17 de marzo de 2001

## SUMARIO

1. Apertura de la Sesión
2. Decreto de Convocatoria
3. Palabras del señor concejal Diego García Conde
4. Palabras del señor presidente del Jurado del XVI Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, señor José Luis Borau
5. Palabras del director artístico del XVI Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, señor Claudio España
6. Palabras de la presidenta del Ente de Cultura de la MGP, señora María Rosa Solsona
7. Palabras del señor director del INCAA, doctor José Miguel de Onaindia

- 1 -

## APERTURA DE LA SESIÓN

*-En la ciudad de Mar del Plata, Partido de General Pueyrredon, a los diecisiete días del mes de marzo de dos mil uno, reunidos en el recinto de sesiones del Honorable Concejo Deliberante, con la presencia de los miembros oficiales del Jurado del XVI Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, la señora Presidenta del Ente de Cultura, invitados y público presente, y siendo las 11:10, dice el*

**Sr. Presidente (García Conde):** Buenos días a todos. Con la presencia de dieciséis señores concejales, funcionarios, la totalidad de los integrantes del Jurado del XVI Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, invitados especiales y público en general damos inicio a la sesión especial convocada para el día de la fecha.

- 2 -

## DECRETO DE CONVOCATORIA

**Sr. Presidente:** Por Secretaría se dará lectura al Decreto de Convocatoria.

**Sr. Secretario (Dughetti):** (Lee) "Decreto N° 049.Mar del Plata, 13 de marzo de 2001. Visto el 16° Festival Internacional de Cine que se lleva a cabo en nuestra ciudad, entre los días 8 y 17 de marzo del corriente año, y CONSIDERANDO: Que la realización de dicho Festival en nuestra ciudad, marca un alto compromiso marplatense, permitiendo destacar lo mejor que la ciudad le puede ofrecer al mundo; Que este Festival ha reunido a un prestigioso Jurado formado por figuras nacionales e internacionales de reconocida trayectoria; Que por tal motivo, corresponde al Honorable Concejo Deliberante adherirse a los acontecimientos culturales y sumarse al esfuerzo que significa realizar tan importante espectáculo; Que en consecuencia este H. Cuerpo convoca a Sesión especial con el propósito de recibir a los integrantes del Jurado Oficial del citado Festival y declarar a los mismos visitantes ilustres de esta ciudad. Por ello, el Presidente del Honorable Concejo Deliberante **DECRETA: Artículo 1°:** Convócase a Sesión Pública Especial para el día 17 de marzo de 2001, a las 11:00 horas, con el objeto de recibir a los integrantes del Jurado Oficial del 16° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE de MAR DEL PLATA y declarar a los mismos Visitantes Ilustres del Partido de General Pueyrredon. **Artículo 2°:** Comuníquese, etc. Firmado: Roberto Oscar Pagni, Presidente del H.C.D.; Carlos José Pezzi, Secretario del H.C.D."

- 3 -

## PALABRAS DEL SEÑOR CONCEJAL GARCÍA CONDE

**Sr. Presidente:** Ante todo, quiero darles la bienvenida, decirles que Mar del Plata es una ciudad que se caracteriza por ser agradecida con aquellos que le brindan su esfuerzo y trabajo y, en particular, con los miembros del Jurado del Festival de Cine que año a año se abocan a algo tan difícil como es decidir quién va a ser el ganador de este evento tan importante. Para conocimiento de todos quiero decir que el presidente del Jurado es el señor José Luis Borau, director, guionista y actor español, David Bordwell, crítico, profesor de estudios cinematográficos; Daniel Burman, argentino, el más joven de este Jurado en la historia de los Festivales de Cine de Mar del Plata y también director y productor argentino; Julie Delpy, nacida en París en 1969, actriz y directora francesa, con una trayectoria de reconocido mérito; Cipe Lincovsky, a la cual todos conocemos mucho, Fanta Nacro, nacida en Burkina Faso pero residente en Francia, licenciada en estudios cinematográficos en La Sorbona; y Jacqueline Arenal, actriz cubana a quien también le damos la bienvenida. Es para nosotros muy importante tener por quinta vez consecutiva, desde que fue recuperado el Festival, el anuncio del próximo. Durante muchos años, lamentablemente, en cada Festival se dejaba planteada la duda de si iba a haber un próximo; este Festival de Mar del Plata está consolidado, está creciendo y para nosotros eso es una muy buena noticia. Es una muy buena noticia también que la ciudadanía de Mar del Plata acompaña año a año este Festival concurriendo, participando, en talleres de crítica y debemos agregar este año el ingrediente de la participación de la industria, cosa que no se había dado en años anteriores. Este año la industria del cine se dio cita, se comprometió y se compenetró con este Festival. Alguien podría decir que estamos hablando de cuestiones superficiales frente a la crisis que está enfrentando el país desde el punto de vista económico y social; sin embargo a mí me gustaría remarcar que el Festival de Cine, además de ser algo superficial, nos está dando respuestas, está dándonos respuestas diferentes a problemas diferentes, nos está contando a los marplatenses qué pasó en el Congo con Lumumba, qué pasa con los sicarios en Colombia, nos está contando qué pasa con la juventud en Francia, nos está contando qué pasa en el mundo y en ese sentido no me cabe duda que este Festival de Cine nos deja a Mar del Plata como algo profundo un debate, un mensaje: la posibilidad de analizar estéticamente diferentes contenidos, propuestas e ideas. Queremos entonces agradecer la posibilidad de este Festival, queremos agradecer la presencia de ustedes acá y expresar nuestro deseo,

nuestro compromiso y nuestra convicción de acá en adelante en relación a todos los Festivales de Cine que se vayan a hacer en Mar del Plata. Muchas gracias.

*-Aplausos de los presentes.*

*-Acto seguido, el concejal García Conde hace entrega al presidente del Jurado, José Luis Borau de la declaración de Visitante Ilustre de nuestra ciudad. El acto es rubricado por nutridos aplausos. En el mismo sentido, se hacen entrega de la misma declaración a los demás integrantes del Jurado. La concejal Baragiola hace entrega al señor David Bordwell, el concejal De la Reta a Julie Delpy, el concejal Pezzati hace entrega a la señora Cipe Lincovsky, la presidenta del Ente de Cultura María Rosa Solsona le entrega a Jacqueline Arenal, la concejal Quiroga entrega a la señora Fanta Nacro y el concejal Romanín hace entrega al señor Daniel Burman.*

- 4 -

**PALABRAS DEL SEÑOR PRESIDENTE DEL JURADO  
DEL XVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE MAR DEL PLATA JOSÉ LUIS BORAU**

**Sr. Presidente:** Ahora sí, invito al presidente del Jurado a decir unas palabras.

**Sr. Borau:** Bueno, tengo que ser breve pues no sé hablar en público pero sé que esta es una muestra más del “arte” particular que tienen ustedes los argentinos de robar el corazón de los que venimos y este cúmulo de atenciones y de toda clase de afectos que hemos encontrado en estos días es como el broche final. Quedamos perpetuamente en deuda con esta ciudad de Mar del Plata y con los marplatenses -creo que así se dice- y no solamente quiero agradecer en nombre de todo el Jurado y de mí mismo sino también en nombre de nuestras respectivas cinematografías. Alcanzamos entre unos y otros una buena área de representación y pienso que para nuestros respectivos países e industrias venir y competir aquí es algo estimulante y que tendrá irremediamente beneficios no sólo para Mar del Plata y para Argentina sino también para nosotros, porque nos conocemos mejor, intercambiamos nuestras ideas, prácticas, trabajos y eso siempre es positivo. Así que en nombre de los que hacemos cine de un lado y del otro del Atlántico -en particular a quienes lo hacemos en español- quiero agradecer a este Municipio, al Intendente y a todos ustedes esta bienvenida, que nunca habíamos tenido en ninguna otra parte del mundo. Así que muchas gracias.

*-Aplausos de los presentes.*

- 5 -

**PALABRAS DEL SEÑOR DIRECTOR ARTÍSTICO DEL  
XVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE  
MAR DEL PLATA CLAUDIO ESPAÑA**

**Sr. Presidente:** Damos la palabra a continuación al señor Claudio España.

**Sr. España:** Buenos días. En nombre del XVI Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, lo que debo es congeniar la actividad del Jurado, que se ha portado maravillosamente, no sé si a puertas cerradas se habrán peleado pero indudablemente han cumplido con todo lo que tenían que cumplir, dieron la lista de premios -que aún la desconozco- para que a las dos de la tarde sea conocida, y en relación al Festival ha habido una enorme cordialidad y atención. El Festival -lo puede atestiguar el Jurado- no se entrometió absolutamente en su quehacer, que ha sido fructífero y seguramente muy justo, que eso es lo que necesariamente debe resultar en el momento en que sea dado a conocer. También quiero expresar el agradecimiento al Concejo Deliberante de Mar del Plata por la atención que realiza a nuestro Jurado, que es un modo de valorizar y revalorizar este notable espacio cultural, donde la diversidad ha sido el punto principal. Esto se puede comprobar en el mismo Jurado, en la forma de pensamiento, en la aceptación que la ciudad de Mar del Plata ha tenido con ellos y con las películas. Y agradecer al Concejo Deliberante del mismo modo que a los Jurados, que reconozcan el valor que ellos tienen y que sienten por este Festival que en buena medida les pertenece aunque indudablemente -también los marplatenses lo comprenden- es un Festival que congrega a toda la Argentina. El año que viene el Festival volverá a hacerse en Mar del Plata, en el mes de marzo, ha sido de verdad muy fructífero en todos los aspectos. Hemos conseguido muchísimos amigos, se nos han acercado en momentos en que empezó a entrar agua en el barco. Ustedes saben que todo barco, en el momento que se lo bota, hace agua hasta que la madera se hincha, el barco adquiere su posición y luego hay que sacar el agua, con un balde. Probablemente hubo gestos de intolerancia en un primer momento por incompreensión respecto de ese poquito de agua que había entrada pero el barco era muy sólido, lo sabíamos desde siempre y navegó durante diez días maravillosamente. Hoy ese barco -el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata- levanta las banderas de un triunfo porque este Festival es de todos ustedes, de todos los argentinos, tiene su sede en Mar del Plata y este reconocimiento que se les hace a todas las autoridades del Festival -que son las autoridades morales y éticas, es decir, el Jurado- es lo mejor para el Festival y para el reconocimiento de que el Festival hizo las cosas como debían ser. Eso es lo que creo yo y espero que todos sientan más o menos lo mismo, que hayan advertido que las salas estaban llenas y que nuestro primer slogan -que el Festival es fundamentalmente para el público- se ha cumplido. Muchas gracias.

*-Aplausos de los presentes.*

- 6 -

**PALABRAS DE LA SEÑORA PRESIDENTA DEL ENTE  
DE CULTURA DE LA MUNICIPALIDAD MARÍA  
ROSA SOLSONA**

**Sr. Presidente:** Damos la palabra a continuación a la presidenta del Ente de Cultura de nuestro Municipio, señora María Rosa Solsona.

**Sra. Solsona:** Amigos, para la Municipalidad, para la ciudad de Mar del Plata y para el Ente de Cultura en particular, la realización de este Festival y la presencia de todos ustedes acá es un hito muy importante. Creemos que una política cultural se componen de cosas mucho más profundas que meros programas y cuando estamos desenvolvimiento artístico, de la presencia del arte estamos hablando del corazón de una sociedad, de aquello que late, la conmueve y la transforma. Creo que hemos tenido un excelente festival, una presencia interesantísima de gente, un compromiso en los organizadores muy profundo y un compromiso en los jurados, en los artistas y en la gente que se presentó espontáneamente a mirar todas estas películas. Pero hay algo que va más allá de esto. Cuando estamos hablando de un festival de cine como de cualquier otro movimiento artístico, estamos hablando de las transformaciones sociales más profundas que puede sufrir una sociedad porque las estamos viviendo precisamente desde la emoción, las estamos viviendo desde esa diversidad cultural a la que se refirió hace un momento Claudio España. Diversidad cultural que nos lleva entonces a sentir respeto y cuando el hombre siente respeto por sus semejantes, cuando a través de la acción transformadora del arte vamos observando, comprendiendo quién es el otro, seguramente seremos más justos y más sabios porque podremos tomar medidas desde esa misma comprensión. Es así que cuando hablamos de profundos conflictos económicos y sociales debemos tener en cuenta que ningún cambio es posible si no hay transformaciones culturales y la única transformación cultural valedera es aquella que se asienta en el respeto, es aquella que tiene como eje la estética al servicio de una ética y esta ética profunda es el respeto por esta diversidad cultural pero es el respeto también por lo que tiene que ser esencial en el corazón del hombre: la comprensión, la apertura y el amor a los otros seres humanos. Creo que a través de este Festival Internacional de Cine pero también a través de las manifestaciones artísticas vamos a ir poniendo de pie y en hecho aquello que es en sí mismo lo mejor del ser humano. Muchas gracias.

*-Aplausos de los presentes.*

- 7 -

**PALABRAS DEL SEÑOR DIRECTOR DEL INSTITUTO  
NACIONAL DE CINE Y ARTES AUDIOVISUALES, DR.  
JOSÉ MIGUEL DE ONAINDIA**

**Sr. Presidente:** Por último, invitamos al doctor Onaindia, presidente del INCAA, a hacer uso de la palabra.

**Sr. Onaindia:** Buenos días, gracias por esta invitación. Agradezco muchísimo al Concejo Deliberante este acto y especialmente a todos los miembros del Jurado que nos han honrado con su presencia y con un trabajo que es muy arduo. Quizás la gente lo desconoce pero han tenido que ver muchas películas con un criterio de selección y con una mirada muy atenta sobre ellas para realizar su trabajo. Así que ha sido un honor para el país y para la ciudad de Mar del Plata que ustedes estén aquí y que puedan haber hecho esta labor. Personalmente agradezco a la ciudad de Mar del Plata, a todas sus autoridades y especialmente al público que ha concurrido masivamente a las salas y que le ha dado a este Festival de Cine un sabor muy especial que lo diferencia de otros festivales por la participación y por el fervor popular. Muchas gracias.

*-Aplausos de los presentes.*

**Sr. Presidente:** Reiterando el agradecimiento a los miembros del Jurado, a su presidente, a las autoridades del Instituto Nacional de Cine, a los concejales presentes, al público asistente, damos por finalizada la sesión.

*-Es la hora 11:35*

Carlos Alberto Dughetti  
**Subsecretario Administrativo**  
a/c de la Secretaría

Diego García Conde  
**Presidente**